

SWISS MIND

June 2016
Entertainment guide
included



Bari/Brindisi:
Apulian appeal



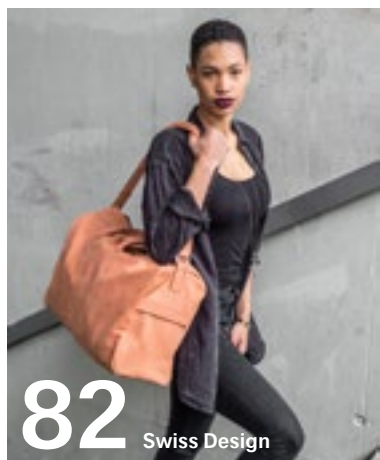
14 Bari / Brindisi



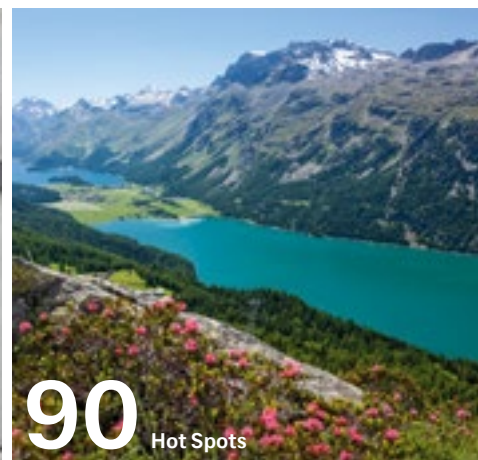
64 Short Trip



52 Living Abroad



82 Swiss Design



90 Hot Spots

Columns

- 6 Editorial
- 8 Travel Companions
- 10 Apps to Have
- 12 Travel Agenda
- 14 Bari / Brindisi
- 36 Apulia in Portraits
- 38 City Guide
- 47 Italy from the Blog
- 50 Book Tips
- 52 Living Abroad: Belgrade
- 58 Global Treasures

- 60 Aviation
- 64 Short Trip: Montreal
- 136 Preview: Copenhagen

Switzerland

- 72 Map of Switzerland
- 74 Lounge Talk: Herzog & de Meuron
- 78 The Golfer: Andermatt
- 82 Swiss Design
- 88 Swiss Cult
- 90 Hot Spots: Mountain Lakes

World of SWISS

- 98 Behind the Scenes
- 102 LX Inside
- 106 A SWISS Welcome
- 108 Well-Come Aboard
- 110 SWISS Taste of Switzerland
- 112 Fleet
- 114 Network
- 118 Social Care
- 120 Portable Electronic Devices
- 121 Internet and Telephony
- 122 Zurich Airport

Service

- 124 Ad Space
- 136 Impressum
- 138 Let SWISS Entertain You (on intercontinental flights only)

Cover:
15 Artischocken für 1 Euro? Frisch vom Feld auf dem Markt im Stadtzentrum von Brindisi.
Fifteen artichokes for 1 Euro? Find them fresh from the fields at the market in the centre of Brindisi.



SWISS Magazine has been nominated for a World Travel Award as "Europe's Leading Inflight Magazine 2016". If you like our magazine, please register and vote for us. Thank you! worldtravelawards.com

Ciao Puglia!

From Bari to Brindisi



Die Häuserfassaden
an der Piazza della
Libertà in Ostuni wirken
fast so alt wie die
freigelegten Ruinen aus
dem 15. Jahrhundert.
The façades of the houses
round Piazza della
Libertà in Ostuni look
nearly as old as the
excavated ruins dating
from the 15th century.



Dieser Händler verkauft
seine Erbsen und
Artischocken am Hafen-
becken von Mola di Bari.
This vendor sells peas
and artichokes on the dock
in Mola di Bari.





«Sì, viaggiare...»: Den alten Hit von Lucio Battisti sollte man dabei haben, wenn man sich am Flughafen von Bari in den Mietwagen setzt. Denn obwohl die **Hafenmetropole** mit ihrer verwinkelten Altstadt und den eleganten Einkaufsstrassen im Murat-Viertel genug zu bieten hat, wäre es schade, die Region südöstlich links liegen zu lassen.

Apulien gilt als Geheimtipp:

Schmale Landstrassen führen durch **graugrüne Olivenhaine** und an putzigen **Trulli** (Rundhäusern) vorbei. Das weisse Dörfchen **Cisternino** windet sich wie ein Schneckenhaus auf einer Hügelkuppe, am Meer locken barocke Städtchen wie **Monopoli** mit engen Gassen oder **Polignano a Mare**, ein zauberhafter Küstenort, der vor allem am Abend seinen Charme entfaltet: Die historischen Palazzi sind dann beleuchtet, die Geschäfte offen, und in den Bars gibt es Cocktails und coole Musik.

Ab Mai und bis in den Herbst laden **kilometerlange Sandstrände** zum Baden ein. Der schönste Abschnitt findet sich hinter Egnathia, wo der schicke Cocco Beach Club seine Gäste mit balinesischen Daybeds, Sushi und italienischen Vintageklängen empfängt. Puglia, ti amo! •

“Sì, viaggiare...” urged the great Italian singer-songwriter Lucio Battisti. It's a suitable soundtrack as you get into your rental car at Bari Airport. Because while this **busy harbour town** with its charming Old Town and elegant shopping streets has ample to offer, the region to the south-east is well worth exploring, too.

Apulia is an insider tip: narrow

country roads threading through **grey-green olive groves** and past cute little conical houses known as **trulli**.

The all-whitewashed village of **Cisternino** curls like a snail shell atop one of the hills, while the coast is home to baroque towns such as **Monopoli** with its narrow lanes or

Polignano a Mare, an enchanting seaside resort that is particularly charming in the evening when the historic palaces are illuminated, the shops are still open and the bars serve up cool cocktails and music.

Miles of sandy beaches attract you for a swim from May through to autumn. The finest stretch is near Egnathia, where the smart Cocco Beach Club welcomes its guests with Balinese daybeds, sushi and vintage Italian sounds. Puglia, ti amo! •



One of the lanes in Monopoli



↑ **Koblan Amisshah lebt seit 30 Jahren in Bari. Mehr zu seinem 2004 gegründeten Musikfestival Bari in Jazz lesen Sie in der Travel Agenda auf Seite 12.**

Koblan Amisshah has lived in Bari for the past 30 years. You'll find more information on his Bari in Jazz music festival, which he set up in 2004, on page 12 in the Travel Agenda.

↓ **Am Spätnachmittag legen die Fischerkutter im Hafen von Mola di Bari an, verkauft wird der Fang in der Markthalle direkt gegenüber.**

The fishing boats return to Mola di Bari late in the afternoon. The catch is sold in the market hall directly opposite.



↑ **Ob beim Angeln oder beim Telefonieren – die Küstenstrasse zwischen Savalletri und Torre Canne bietet eine wunderbare Aussicht aufs Meer.**

Whether you stop to fish or to make a call – the coastal road between Savalletri and Torre Canne offers superb views of the sea.





**Bella Italia! In Bari
Altstadt ist Italien
absolut authentisch,
inklusive Wäsche-
leinen, Motorrollern
und Plastikplanen
vor dem Balkon.**
Bella Italia! The Old
Town of Bari offers
a glimpse of authentic
Italy, complete
with washing lines,
scooters and plastic
sheets draped in
front of the balconies.



So entsteht Mozzarella: Es ist ein Kraftakt, aber Omer von der Käserei Lama Pecora kann dabei auch noch modelmässig lächeln. (Siehe City Guide, Shopping)
This is how Mozzarella is made: it's a feat of strength but Omer at the Lama Pecora dairy still manages to flash a model's smile as he works. (See City Guide, Shopping)



↑ Auf dem Markt im Stadtzentrum von Brindisi gibt es saisonales Obst und Gemüse, frisch vom Feld und fast umsonst.

At the market in the centre of Brindisi you will find seasonal fruit and vegetables, fresh from the fields and sold for almost nothing.

↓ Ruhepause unter Palmen am eleganten Corso Vittorio Emanuele II in Bari.

Taking a break under the palm trees on the elegant Corso Vittorio Emanuele II in Bari.



↓ Orecchiette («Öhrchen») sind DIE Paradedeigwaren in Apulien. In Baris Altstadt werden sie von Hand geformt und vor der Tür verkauft – zu sehen in den Gassen Arco Basso und Arco Alto.

Orecchiette ("little ears") are THE traditional pasta of Apulia. They are made by hand in the Old Town of Bari and sold on the doorstep; take a stroll down the Arco Basso and Arco Alto.



Über 1000-jährige
Olivenbäume sind
in Apulien keine
Seltenheit.
Olive trees well over
1,000 years old
are no rarity in Apulia.





Die weisse Stadt Ostuni ist eine Herausforderung für Autofahrer: Die Altstadtgassen sind eng und steil und voller unvorhersehbarer Abbiegungen. Besser, man ist zu Fuss unterwegs. (Siehe City Guide, Sightseeing)
The whitewashed town of Ostuni is a challenge in a car: steep and narrow, the lanes in the Old Town are full of unexpected corners. Better to explore on foot! (See City Guide, Sightseeing)

Karibik? Nein, Adria!
Diese hübsche
Felsenbucht findet
sich praktisch mitten
in Monopoli. Zum
Baden kommt man
schnell in der
Mittagspause her.
Caribbean? No, the
Adriatic! This pictur-
esque rocky bay
is right in the centre
of Monopoli.
Perfect for a quick
lunchtime dip!





Die verblasste Pracht
grandioser Paläste –
zu bewundern an Brindisis
Uferpromenade.
The faded glory
of grandiose palaces –
to be admired
along the seaside
promenade in Brindisi.





↑ **Frisch geerntetes Gemüse wird hier auch am Strassenrand und direkt aus dem Wagen verkauft.**
 Freshly picked vegetables are sold directly from the back of the car by the roadside.

↓ **Alte Mauern, alte Menschen – beides wird in Italien mit viel Respekt behandelt.**
 Old walls, old people – both are treated with respect in Italy.



↑ **Dolcefarniente – gesehen in Baris Altstadt.**
 Dolce far niente in the Old Town of Bari.

↓ **Vittorio Muolos Masserien Torre Coccaro und Torre Maizza zählen zu den schönsten Herbergen der Region (siehe City Guide, Hotels).**
 Vittorio Muolo's Masseria Torre Coccaro and Masseria Torre Maizza rank amongst the most attractive hotels in the region (see City Guide, Hotels).



Die Einkaufsstrasse
Corso Giuseppe
Garibaldi in Brindisi
führt schnurgerade
ans Meer.
Brindisi's shopping
street Corso Giuseppe
Garibaldi will
take you straight
down to the sea.



Ganz frisch aus
dem Meer: eine Kiste
voller Sardinen.
Das Kilo wird für
3 Euro verkauft.
Fresh from the sea:
a crate of sardines,
3 euro the kilo.





3 Euro kosten die Klamotten, die der junge Mann mit strahlendem Lächeln auf dem Markt von Polignano a Mare verkauft. Yours for 3 euro! This young man with the broad grin has plenty of clobber to sell at the market in Polignano a Mare.



Leider nicht im Angebot: der alte Cinquecento mit Brindisi-Kennzeichen. Not for sale, and what a pity: an old cinquecento with a Brindisi registration.



↑ **Der Nonno ist 93, die Nonna 83: Mit Sohn, Schwiegertochter und Enkelkindern wird in der Veranda di Giselda geschlemmt (siehe City Guide, Restaurants).**

The nonno is 93, the nonna 83: enjoying a meal at the Veranda di Giselda with son, daughter-in-law and grandchildren (see City Guide, Restaurants).

↓ **Winzig klein und wunderhübsch: Cisternino thront auf einem Hügel im stimmungsvollen Val d'Itria.**

Extremely tiny and wonderfully pretty: Cisternino sits atop a hill in the atmospheric Itria Valley.



↑ **Antonella Rosati hat lange als Bankerin in Deutschland gearbeitet. Heute herrscht sie über 900 Millennium-Olivenbäume und produziert preisgekrönte Olivenöle, die man vor Ort kaufen kann.**

Antonella Rosati has lived for a long time in Germany, where she worked as a banker. These days she rules over a grove of 900 millennium olive trees and produces prize-winning olive oils sold directly from the property.
tenutafoggiali.it



In ganz Bari bekannt:
Maria delle sgaglioze,
benannt nach den
frittierten Polenta-
scheiben (Sgaglioze),
die sie seit über
40 Jahren täglich
auf Baris Piazza
Mercantile verkauft.
Known throughout
Bari: Maria delle
sgaglioze, named after
the slices of fried
polenta (sgaglioze)
which she has sold
every day for the past
40 years on the Piazza
Mercantile in Bari.





Italien ist (fast) überall schön, zwischen Bari und Brindisi aber noch etwas schöner, ganz gleich ob an der Küste oder im malerischen Hinterland.

Italy is beautiful (almost) everywhere, but some places are even more beautiful than others. Between Bari and Brindisi, for example, along the coast or in the interior.



Was wirkt wie eine
Filmkulisse, ist
ein lebendiger Ort:
Polignano a Mare,
berühmt für seine
pittoreske Altstadt
und die malerische,
gut geschützte
Strandbucht.

Although it looks like
a film set, it's actually
a lively and vibrant
place: Polignano a
Mare, famed for its
picturesque Old Town
and scenic, well-
protected sandy cove.





Meet the locals

Text: Patricia Engelhorn / Photos: Jürg Waldmeier
Illustrations: Raffinerie AG

1

Best shopping

2

Best spot for a sundowner

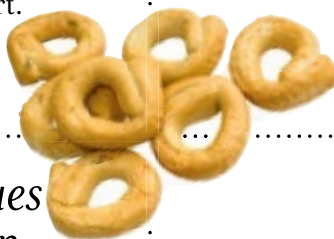


Antonella, 53

Owner, chef and entertainer of the Trattoria La Taverna del Duca in Locorotondo (See City Guide, Restaurants)

Delicatessen shop
Sapori Mediterranei
– their taralli, biscuits and cheeses are a class apart.
Piazza Milano, Locorotondo

Docks with a magnificent view over the Itria Valley
Locorotondo, docks101.it



Peppino, 56

Glas artist with a wonderful workshop in Polignano a Mare (See City Guide, Shopping)

The antiques market on the second Sunday of each month in Polignano

BEGULA
Piazza Giuseppe Garibaldi 15, Polignano



Orsina, 33

Owner of the "Orsina à ..." boutiques, Capitulo (See City Guide, Shopping)

Ceramics from the Bottega del Monaco in the pottery village Grottaglie
bottegadelmonaco.it

WHITE BEACH BAR
in Torre Canne during the daily sunset parties. Try the Frozen Mango Daiquiri (see Global Treasures, page 58).
whitebeach.it



Rocco, 31

Owner of the hip Insight Concept Store in Bari (See City Guide, Shopping)

Elio Zema, a shop for unusual furniture and accessories
Via Imbriani 28–30, Bari

The wine bar
OPUS PISTORUM – great Gewürztraminer
Via Re Manfredi 17, Bari



Regina, 61

Goldsmith from Bari, known for her serpentine jewellery
reginagambatesa.it

Head to the historic centre, where women sell home-made orecchiette (pasta).
Arco Basso, Bari

SPEAKEASY, BARI
(See City Guide, Cafés & Bars)



Photo: Shutterstock; CODEINGENIA.IT

3

Most beautiful beach

The coast between Monopoli (rather rocky) and Torre Canne (sand beach)

4

Best place for eating fish

On my birthdays, I go to the **CHICHIBIO IN POLIGNANO.**

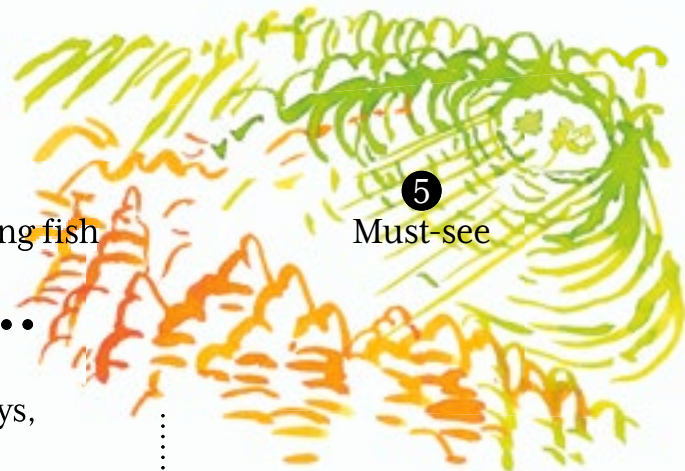
osteriadichichibio.it

5

Must-see

The subterranean world of the **Grotte di Castellana**

[Castellana Grotte, grottedicastellana.it](http://CastellanaGrotte.grottedicastellana.it)



The **Scoglio dell'Eremita** on a tiny island off the coast of Polignano

The Ristorante da Tuccino, one of the most popular in the region
Polignano, tuccino.it

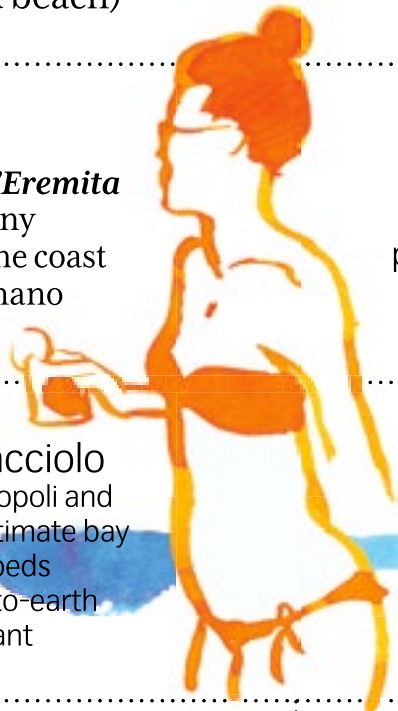
ITRIA VALLEY WITH ITS VILLAGES MARTINA FRANCA, CISTERNINO AND LOCOROTONDO

Porto Ghiacciolo between Monopoli and Savelletri, an intimate bay with sunbeds and a down-to-earth restaurant

Pescheria 2 Mari in Savelletri – small, laid-back and very good
pescheria2mari.it

CASTEL DEL MONTE

casteldelmonte.beniculturali.it



Conservation area of Torre Guaceto close to Brindisi
riservaditorreguaceto.it

Ristorante **Al Pescatore** in the historic centre of Bari
alpeschorebari.com


The many trulli in the Itria Valley

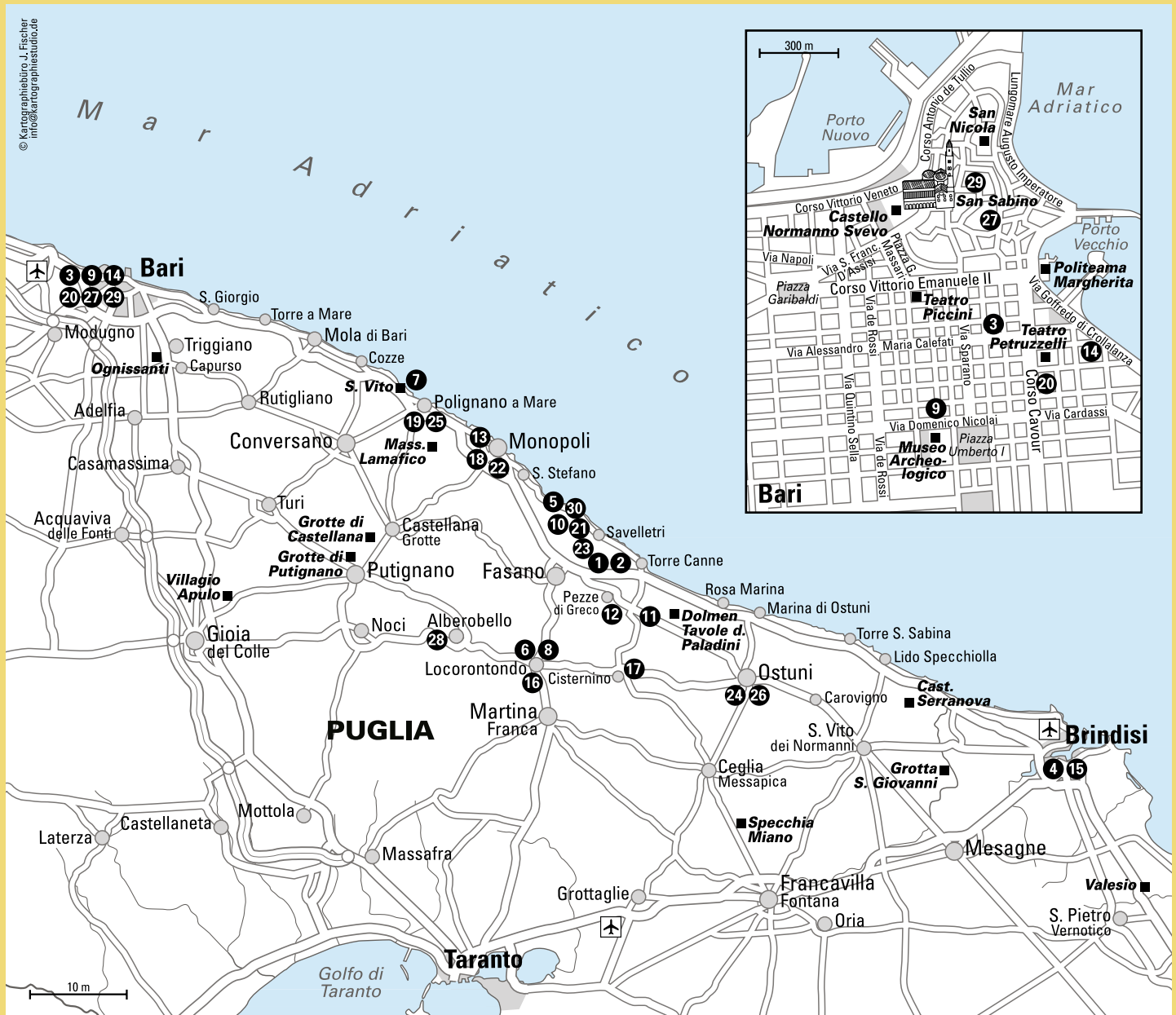
Lido Tamerici near Capotondo
lidotamerici.com

Bella Bari
(See City Guide, Restaurants)

The basilica of San Nicola in Bari for its unusual architecture and its seaside location
basilicasannicola.it



Bari & Brindisi at a glance



Good to know

Tourist information:
Bari: Piazza Moro 32/A
 +39 080 524 23 61
Brindisi: Lungomare
 Santa Margherita
 +39 083 152 30 70
regionepuglia.org
viaggiareinpuglia.it

Trinkgeld ist natürlich willkommen! Italiener sind großzügig und man sollte es ihnen gleich-tun. Also nicht weniger als 10 Prozent. Tips are welcome, of course! Italians are generous here, and visitors should be, too. So make it at least 10 per cent.

Um Apulien zu erkunden, braucht es einen Mietwagen. Die öffentlichen Verkehrsmittel kann man vergessen. To really explore Apulia you'll need a rental car. Public transport is not a viable option.

Apulien zieht sich vom Sporen bis in den Absatz des Italiens entlang der Adria entlang. Bari befindet sich ungefähr in der Mitte. Apulia stretches along the Adriatic from the spur to the heel of Italy's boot. Bari is broadly in the centre.

Mit etwas Glück fängt im Mai die Badesaison an, bis tief in den Herbst gibt es sonnige und warme Tage. With a little luck the bathing season will begin in May, and the days stay sunny and warm deep into autumn.

Apulien hat mehr als nur Küste zu bieten, zum Beispiel zauberhafte Dörfer wie Locorotondo, Cisternino oder Ostuni. Don't only stay at the coast line, Apulia has much to offer inland, too, like the enchanting villages of Locorotondo, Cisternino and Ostuni.

Where to go

HOTELS



1 **Masseria Torre Coccaro**
 Contrada Coccaro 8, Savalletri
 Tel. +39 080 489 93 10, masseriatorrecoccaro.com

DZ ab/Double from EUR 284
 Der weitläufige Besitz mit wunderbarem Garten und Pool ist nach wie vor ein funktionierender landwirtschaftlicher Betrieb. Gäste bewohnen 37 kalkweiss getünchte Zimmer und Suiten mit Baldachinbetten und hübschen Sitzgruppen. Zu Coccaro gehören ein hervorragendes Restaurant, eine Reitanlage, ein Golfplatz, ein grossartiges Aveda-Spa und ein schicker Beach Club.

This expansive property with its wonderful gardens and pool is still a working farm. Guests are accommodated in the 37 whitewashed rooms and suites with four-poster beds and attractive seating areas. The Coccaro also boasts an excellent restaurant, horse-riding facilities, a golf course, the spacious Aveda Spa and an elegant beach club.

2 **Masseria Torre Maizza**
 Contrada Coccaro Savalletri
 Tel. +39 080 482 78 38
 masseriatorremaizza.com
 DZ ab/Double from EUR 284

Es heisst, Giorgio Armani habe dieses Landgut aus dem 16. Jahrhundert kaufen wollen. Doch der Zuschlag ging an Vittorio Muolo, der den Besitz mit viel Geschmack und Gefühl für urbanen Schick und rustikale Schlichtheit in ein Hotel verwandelte. Nun buchen zahlende Gäste die 15 Zimmer und Suiten, während das elegante Restaurant auch kulinarisch verwöhnte Einheimische anlockt.

Giorgio Armani is said to have wanted to buy this

16th-century estate. But the nod went instead to Vittorio Muolo, who has transformed it into a hotel with great taste and a keen sense for urban chic and rustic simplicity. Paying guests now occupy the 15 rooms and suites, while the stylish restaurant tempts many a discerning local, too.



3

Les Suites Bari
 Via Abate Gimma 30, Bari
 Tel. +39 080 918 40 80
 lessuitesbari.it
 DZ ab/Double from EUR 99
 Neues Bed & Breakfast in einem renovierten Altstadtpalast in Baris lebhaftem Stadtzentrum. Die sechs Zimmer und Suiten sind grosszügig, modern und elegant, wobei die 50-Quadratmeter-Suite mit zwei Schlaf- und ei-

nem Wohnzimmer am schönsten ist. Ein Restaurant gibt es nicht, aber ein Frühstück, das im Salon oder in den Zimmern serviert wird.

A new bed & breakfast in a refurbished town house in Bari's lively city centre. The six rooms and suites are spacious, modern and elegantly appointed, with pride of place going to the 50-square-metre suite



with two bedrooms and one living room. There's no restaurant, but a substantial breakfast is served either in your room or in the salon.



The team's highlight



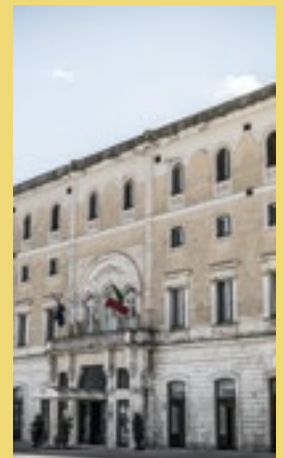
“La Locanda del Riccio in Forcatella is the coolest eatery between Bari and Brindisi. You sit with views of the sea, the fish dishes are fabulous, and it all costs next to nothing. No website and no phone number – not even a usable address!”

Journalist Patricia Engelhorn and photographer Jürg Waldmeier

4

Grande Albergo Internazionale Lungomare Regina Margherita 23, Brindisi
 Tel. +39 083 152 34 73
 albergointernazionale.it
 DZ ab/Double from EUR 100

Das Hotel an Brindisis wunderschöner Uferpromenade existiert seit 1894, der morbide Charme seiner Salons und Zimmer wirkt ein bisschen verblasst und wie aus der Zeit gefallen. Dafür sind die Zimmer gross und bequem, von den meisten schaut man auf Palmen und Meer. Weitere Pluspunkte: netter Service und absolute Ruhe.



This hotel has been standing on Brindisi's beautiful esplanade since 1894. Its rooms and salons may have a slightly faded charm, but they are spacious and comfortable, and most offer a view of the palms and the sea. Two further plus points: the friendly service and the absolute quiet.

5

La Peschiera

Conrada Losciale 63
Monopoli

Tel. +39 080 80 10 66

peschierahotel.com

DZ ab/Double from EUR 408

Dies ist eines der wenigen Hotels der Region, die direkt am Wasser liegen und über einen hübschen Privatstrand verfügen. Die



Anlage entstand aus einem Fischereireservat aus dem 18. Jahrhundert, einige der nur zwölf schönen Zimmer und Suiten haben Zugang zum Meer. Das Restaurant, in dem das Frühstück serviert wird, steht auf den Klippen.

One of the few hotels in the region to stand right on the water, La Peschiera also boasts its own private beach. The place has been developed from an 18th-century fishing reserve and offers just twelve rooms and suites, all attractively appointed and some with direct access to the sea. The restaurant where the breakfast is served stands on the cliffs.



Flavio
Maître de Cabine

8

Taverna del Duca

Via Papatodero 3, Locorotondo
tavernadelducascatigna.it

Seit 18 Jahren führt Antonella Scatigna dieses fröhliche Lokal mit offener Küche. Die Chefin steht selber am Herd und bereitet eine täglich wechselnde Auswahl an typischen regionalen Gerichten wie Bohnenpüree mit Zichorie oder 15 Stunden lang in Rotwein geschmorte Kalbsbäckchen zu. Sehr schön sitzt man auch an den Tischen vor der Tür.

Antonella Scatigna has been running this cheerful eatery with its open kitchen for 18 years now. She does the cooking herself, too, offering a daily changing selection of typical regional dishes such as bean purée with chicory or veal cheek braised in red wine for 15 hours. The outside tables, too, offer a delightful dining experience.

RESTAURANTS



6

Sotto le Cummerse

Via Vittorio Veneto 138
Locorotondo

Tel. +39 080 431 32 98

sottolecummerse.it

Suite ab/Suite from EUR 80

Die «alberghi diffusi» sind eine italienische Spezialität. Es handelt sich um Hotels, deren Zimmer in verschiedenen Häusern in einem Ort verteilt sind. In diesem Fall handelt es sich um 14 Wohnungen in der zauberhaften Altstadt von Locorotondo. Besonders schön: die Casa degli Amorini mit Balkon und Blick auf das Val d'Itria.

Alberghi diffusi – hotels whose rooms are spread over a number of different buildings in the same location – are an Italian speciality. And Sotto le Cummerse consists of 14 apartments in Locorotondo's enchanting Old Town. Of them, the Casa degli Amorini, is especially appealing, with its balcony and its Itria Valley views.



7

La Veranda di Giselda

San Vito/Polignano
a Mare

Tel. +39 080 424 08 63

Das Idyll am kleinen Hafen von San Vito mit der mächtigen Abtei im Hintergrund ist schwer zu schlagen. Giselda Carrieri hat die Weinchenke ihres Grossvaters in ein schlichtschönes Lokal verwandelt, das nur aus einer weissen Terrasse an der Bucht besteht. Aus der Küche kommen eine leckere Drachenkopfsuppe, frittierte Meeresschnecken oder Cavatelli-Pasta mit Miesmuscheln.

The idyllic location of this restaurant – by the small harbour of San Vito, with its vast abbey in the background – is truly hard to beat. Giselda Carrieri has transformed her grandfather's wine tavern into an elegantly simple eatery consisting of a single white terrace on the bay. And the kitchen offers such delights as a tasty scorpionfish soup, fried seafood and cavatelli pasta with mussels.



9

Bella Bari

Via Roberto da Bari
141/143, Bari

bellabari.it

Früher war dies eine einfache Pizzeria, nun präsentiert sich das Lokal minimalistisch schick mit weiss gedeckten Tischen und hellen Lampen. Nicht geändert hat sich das hervorragende Fischangebot – Kenner begutachten den Tagesfang und besprechen die Zubereitung mit dem Patron. Besonders gut schmecken die Fischcar-

pacci und die überbackenen Spaghetti all'assassina, aber auch die Pizzen sind nicht zu verachten!

It used to be a simple pizzeria. But Bella Bari is now an elegantly minimalist eatery with white-cloth tables. What hasn't changed, is the outstanding quality of the place's fish dishes, and connoisseurs continue to peruse the daily catch and agree with the patron how they'd like their fish prepared. The fish carpacci and the spaghetti all'assassina are particularly tasty; but the pizzas are pretty good, too!

Crew tip



“The Martinucci is for all ice cream lovers and cake fans. Along with all the different varieties of ice cream, my personal favourites are the ‘Pasticciotto Leccese’, a tasty little cake with a sweet cream filling.”

Martinucci Gelateria
Piazza Mercantile 3, Bari
martinucci1950.com



12

Antica Lama
 Contrada Torre Spaccata 27
 Pezze di Greco
anticalama.it

Besser, man reserviert ein paar Tage im Voraus, denn obwohl dieses verwunschene Restaurant mit schönem Garten nicht eben klein ist, sind die Tische schnell ausgebucht. Kein Wunder – man sitzt hier in einer von der Welt abgeschotteten Oase mit romantischen Laubengängen und bekommt sorgfältig zubereitete Regionalgerichte, hausgemachte Pasta und köstliches frittiertes Gemüse.

Here's an address where it's best to book a few days in advance: the charming restaurant and garden aren't exactly small, but the tables go fast. No wonder: it's an oasis of romantic pergolas and leafy calm, and it serves lovingly prepared regional dishes, home-made pasta and exquisite fried vegetables.



10

Coccaro Beach Club
 Contrada Pantanelli 72
 Capitulo

Tel. +39 080 412 34 67
 Entspanntes, elegantes Strandlokal mit ausgezeichnete Fischküche und absolut perfektem Service. Die Lokalprominenz und andere Gäste begeben sich gerne barfuss vom Strand zu den weiss gedeckten Tischen auf der Teakholztterrasse und bestellen Adriaaustern, gegrillte Kalamari oder Sushi, dazu gibt es einen

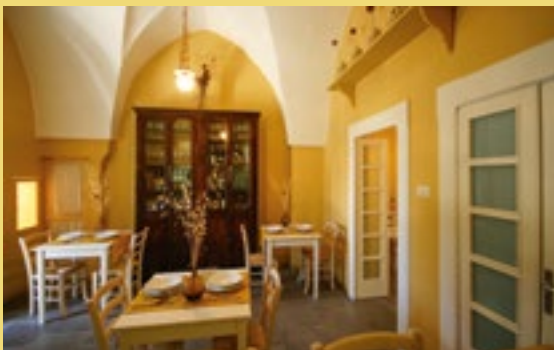
gut gekühlten Weisswein aus der Region. Nach dem Essen bieten sich die Liegestühle am Strand für eine Siesta an.

Here's an elegant yet casual beachside restaurant that combines great fish dishes with perfect service. Guests and local "celebs" alike are happy to stroll barefoot to the white-cloth tables on the teak terrace and order Adriatic oysters, grilled calamari or sushi, along with a well-chilled local white wine. And after all that, there are always the beach loungers for a quick siesta ...

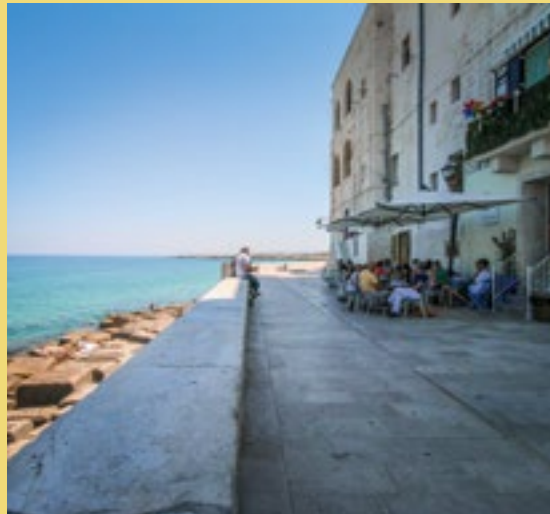
11 Il Cortiletto
 Via Lecce 91, Speziale
trattoriailcortiletto.it

Pasquale Laneve und seine Frau Katharina haben eine Bilderbuchtrattoria geschaffen, in der es auch noch super schmeckt. Man sitzt im verwinkelten Lokal oder im romantischen Innenhof und muss aufpassen, sich nicht schon an den fantasievollen und köstlichen Vorspeisen satt zu essen. Das wäre schade, denn was folgt, ist mindestens ebenso gut.

Pasquale Laneve and his wife Katharina have created a picture-book trattoria that serves up great food as well. Take a seat in the wonderfully crannied interior or out in the romantic courtyard, and just be sure not to overindulge on the imaginative and delightful starters: it would be such a pity, because what follows is equally good!



BARS & CAFÉS



13 Carlo Quinto
 Lungomare Santa Maria 25, Monopoli
 Zum Frühstück mit Cappuccino und Cornetti oder am frühen Abend zum Aperitivo – in Monopoli gibt es kaum einen besseren Platz als dieses Café am Rande der Altstadt und direkt am Meer. Weil viele das so sehen, sind oft alle Tische besetzt, aber das macht gar nichts, wozu ist denn das Hafenanleger da? An Wochenendenden wird es allerdings auch dort ziemlich eng ...

For a breakfast with cappuccino and cornetti or an early-evening aperitif, there's nowhere better in Monopoli than this seaside café on the edge of the Old Town. Many people agree, so the tables are often full. But that's okay: there's always the harbour wall! It does get pretty crowded at weekends, though.

14

Speakeasy
 Largo Giordano Bruno 34
 Bari

speakeasybari.it
 Coole Bar, die sich an Amerikas goldene 1920er-Jahre und an die Zeit der Wirtschaftskrise mit darauf folgender Prohibition anlehnt. Passend zum Thema gibt es einen Geheimraum, in den man durch eine falsche Schranktür gelangt.

A cool bar with the distinct ambience of roaring twenties America and the subsequent Depression and Prohibition. And, in keeping with the theme, there's even a secret room, accessible through a false cupboard door.





15

Zeno Cocktail Bar
Via Raffaele Rubini 13
Brindisi

Hier steppt der Bär: gute Musik, gute Drinks, junges Publikum, das gerne auch mal bis in den frühen Morgen bleibt. Das Lokal ist winzig, entsprechend das Gedränge, in dem man leicht nette Leute kennenlernt. Wer bei der Cocktailwahl unentschlossen ist, sagt

zum Bartender einfach: «Fai tu!» («Mach du!») – und wird in der Regel nicht enttäuscht.

Zeno is a genuine buzz: good music, good drinks and a young clientele that's happy to party into the early hours. The place is tiny, but in the gentle crush it's all the easier to make new friends. And if you're unsure what cocktail to order, just tell the bartender: "Fai tu!" ("You decide!") – you'll rarely be disappointed.

17

Cremeria History
Via San Quirico 28
Cisternino

Zugegeben, ein Geheimtipp ist das nicht. Den grossartigen Blick über das Val d'Itria haben schon viele andere entdeckt und die wenigen Tische auf der Terrasse sind meist nicht von Einheimischen besetzt. Trotzdem lohnt es sich, auf einen freien Platz zu warten und nebst der Aussicht eine Zitronen-granita oder ein Stück Ricottatorte zu geniessen.

It's not exactly an insider tip: many others have discovered the great views here of the Itria Valley, and it's not normally the locals at the few tables on the terrace. It's still worth waiting for a table, though: you can always spend the time enjoying the view along with a lemon granita and a slice of ricotta cake.



16

Barba Baffi e Pelliccia
Via Vittorio Veneto 1
Locorotondo

Die beiden Schnurrbart/Bart tragenden Brüder Luciano und Salvatore Patronelli haben im kleinen Dorf Locorotondo eine überraschend innovative

und coole Bar geschaffen. Zu trinken gibt es Bio-weine, Biere von kleinen Brauereien und exzentrische Cocktails, die mit einheimischen Kräutern, Honig oder selbstgemachtem Sirup zubereitet werden und die man am langen Stein-Holz-Tresen oder draussen geniesst.

Moustachioed and bearded brothers Luciano

and Salvatore Patronelli have created a great and wonderfully innovative bar in the small village of Locorotondo. The drinks on offer include organic wines, microbrewery beers and oddball cocktails served with local herbs, honey or home-made syrup, which are all consumed at the long stone-and-wood bar or outside.

18

Gelateria Caruso
Via Cimino 5, Monopoli
gustocaruso.it

Die modern gestaltete Gelateria befindet sich an der stimmungsvollen Piazza Garibaldi in der Altstadt von Monopoli. Die Granite haben Suchtpotenzial und die ungewöhnlichen Eissorten wie Apfel-Sellerie oder Gianduja-Melone machen neugierig auf mehr. Am besten man setzt sich mit seinem Eis an die Tische

draussen – dann kann man problemlos für Nachschub sorgen.

This modern-design gelateria is located on the wonderfully atmospheric Piazza Garibaldi in Monopoli's Old Town. The granite are seriously addictive, while the unusual ice cream flavours – apple and celery, gianduja and melon and more – inspire further exploring, too. The best way to ensure further supplies if necessary? Get your ice and sit yourself down at one of the tables outside.



SHOPPING



19

Peppino Campanella
Via Conversano 9
Polignano a Mare
peppinocampanella.it
Peppino hat erst Architektur studiert und die Welt bereist, bevor er sich dem Design widmete. Seit fast 20 Jahren entwirft er Lampen oder besser gesagt lichtspendende Skulpturen in Medusen- oder Meeresanemonenform,

die meist aus Glasscherben und maritimen Fundstücken entstehen.

Peppino studied architecture and set off to travel the world before he devoted himself to design. And for the last 20-odd years he's been creating lamps, or rather illuminating sculptures in the shape of medusas and sea anemones, mainly out of shards of glass and other items salvaged from the shore.

20

Insight Concept Store
Via Imbriani 11-13, Bari
insightconceptstore.it

Cooler Laden mit einem eklektisch zusammengestellten Angebot. An Kleiderständern hängen Modelle von Maison Margielas Zweitlinie MM6 und von Italiens Trenddesigner Lucio Vanotti. Es gibt Sneakers von Cinzia Araia und Schmuck von Schiumé aus Sizilien. Am schönsten aber sind die bunten Teller von Toilet Paper, gestaltet vom berühmten Künstler Maurizio Cattelan.

A cool shop with an eclectic product range. The clothing racks feature items by Maison Margiela's MM6 secondary brand and by fashionable Italian designer Lucio Vanotti, and there are sneakers by Cinzia Araia and jewellery by Schiumé of Sicily. The show stealers, though, are the bright Toilet Paper plates, which are the work of famed artist Maurizio Cattelan.



smlxl

ZÜRICH



Mo / 12:00 - 19:00 | Tu - Fr / 10:00 - 19:00 | Sa / 10:00 - 18:00
Bäckerstrasse 51 - 8004 Zürich | www.smlxl-fashionstore.ch

ALEXANDER MCQUEEN DUVETICA EMPORIO ARMANI FURLA Paul Smith PIERRE BALMAIN
STONE ISLAND JAMES COLESTEIN LES ÉCLAIRES MONCLER MOSCHINO
BORN IN FRANCE

LUXURY

BRATISLAVA



AQUAZZURA BALENCIAGA BALLY BOTTEGA VENETA BURBERRY
CELINE ETRO DOLCE & GABBANA FENDI GIVENCHY
Chloé CHRISTOPHER KANE LOEWE Maison Martin Margiela
JIMMY CHOO KENZO MONCLER MOSCHINO PHILIPP PLEIN roberto cavalli
SAINT LAURENT PARIS STELLA MCCARTNEY STONE ISLAND THOM BROWNE
TODS TOM FORD TORY BURCH VALENTINO Valextra

Mo - Fri / 10:00 - 19:00 | Sat / 10:00 - 18:00 | Sun / 11:00 - 18:00
Laurinská 10 - 811 01 Bratislava | www.luxurybratislava.com



23

Lama Pecora
Contrada Fascianello 30
Fasano

Antonia Minoia führt diese Bilderbuchkäserei zusammen mit ihrem Mann, ihrem Sohn und zwei Hilfskräften. In der Vitrine liegen tagesfrische Mozzarella, Primo Sale (Frischkäse) und Ricotta. Etwas länger gereift sind der Pecorinokäse und der Caciocavallo, ein typisch südtalientischer Kuh-

milchkäse. Alles wird vor Ort produziert, die Milch stammt von den eigenen Tieren.

Antonia Minoia runs this picture-book cheese shop with her husband, their son and two assistants. The window displays day-fresh mozzarella, cream cheese and ricotta. On the more mature side there are pecorino and caciocavallo, a typical southern Italian cow's milk cheese. And it's all produced on-site, using milk from their own animals.



Luca Graf
Senior Director Head of
Online & Direct Sales

Staff tip



“Baia dei Turchi is considered to be one of the most beautiful beaches in Apulia, with its wonderful, crystal-clear waters. It’s about an hour’s drive from Brindisi.”

Baia dei Turchi
viaggiareinpuglia.it



24

Sasso Ceramiche Artistiche
Piazza della Libertà 9, Ostuni
sassoceramicheartistiche.com

In ihrem Laden am Hauptplatz von Ostuni verkauft Adonella Sasso eine hochwertige Auswahl an Keramikobjekten lokaler und internationaler Künstler. Besonders schön: die farbenfrohen Figuren von Carmelo Carriero aus dem Keramikdorf Grottaglie, die bemalten Hände von Arghillà aus Kalabrien und der Keramikschmuck von Maria Diana aus Rom.

Adonella Sasso sells a quality selection of ceramics by local and international artists at her shop on Ostuni's main square. Particularly delightful are the colourful figures by Carmelo Carriero from the ceramics village of Grottaglie, the painted hands by Arghillà of Calabria and the ceramic jewellery by Maria Diana from Rome.



21

Orsina à ...
Coccaro Beach Club
Contrada Pantanelli 72, Capitulo

Die Mailänderin und Wahlapulierin Orsina Dansi bietet eine stilsichere Mischung aus lässiger Freizeitkleidung, Schmuck und Accessoires an. Zu den Bestsellern ihres Etablissements zählen die schlichten Leinenkaftans, die ein Schneider aus Bari für sie anfertigt, und die handgenähten Friulanschuhe, die bequem wie Pantoffeln, aber viel schöner sind.

Orsina Dansi, a Milanese who has made Apulia her second home, offers a stylish mélange of cool leisure wear, jewellery and accessories. Her best-sellers include the elegantly simple linen kaftans, which are made for her by a Bari tailor, and the hand-sewn Friulian shoes, which are as comfortable as slippers but a good deal more handsome.



22

Aperola
Via Padre Nicodemo
Argento 41, Monopoli
 Einen Laden kann man das kaum nennen – es gibt nicht mal ein Ladenschild. Was Saverio Civetta betreibt, ist eher eine winzige Werkstatt mit Direktverkauf. Er fertigt hübsche Miniatur-Gozzi aus Holz, geformt nach den traditionellen Fischerbooten Apu-

liens, lackiert in Blau-Rot, den ortstypischen Farben.

It's not exactly a shop: it doesn't even have a nameplate. Saverio Civetta's business is more like a tiny workshop selling directly to the customer. And what he makes are pretty miniature wooden boats or gozzi, modelled on the traditional Apulian fishing boats and painted red and blue, the typical Monopoli colours.

SIGHTSEEING

25 **Fondazione Pino Pascali** Via Parco del Lauro 119, Polignano a Mare museopinopascali.it

Der bekannte Arte-povera-Künstler Pino Pascali ist in Polignano a Mare geboren und in Bari aufgewachsen. Das ihm gewidmete Museum ist in einem ehemaligen Schlachthaus aus dem 19. Jahrhundert untergebracht und entstand, um das Werk des nur 33 Jahre alt gewordenen Künstlers, der auf dem Höhepunkt seines Schaffens bei einem Motorradunfall ums Leben kam, in Erinnerung zu halten.

Well-known arte povera artist Pino Pascali was born in Polignano a Mare and grew up in Bari. He died at the age of just 33 in a motorcycle accident, while at the peak of his career; and this museum, which is housed in a former 19th-century abattoir, is dedicated to him and his work, and to maintaining his fame and reputation.



26 **Ostuni**

Die weisse Stadt Ostuni ist schon von weitem sichtbar, denn sie liegt auf drei Hügeln gut 200 Meter über dem Meer. Die pittoreske Altstadt mit ihrem Gassen- und Treppengewirr schlängelt sich um die zentrale Piazza della Libertà mit dem Obelisken des heiligen Oronzo, grossartigen Jugendstil- und Barockpalästen und der imposanten Kirche San Francesco d'Assisi. Für einen gastronomischen

Zwischenstopp bietet sich das Ristorante Garibaldi direkt am Platz an.

The "white town" of Ostuni can be seen from far and wide: it stands on three hills a good 200 metres above the sea. The picturesque Old Town with its jumble of lanes and steps snakes around the main Piazza della Libertà with St Oronzo's Column, various wonderful art nouveau and baroque palaces and the imposing St Francis of Assisi Church. For those seeking a little sustenance, the Ristorante Garibaldi stands on the square, too.



The box of dreams



Ensuring a flourishing future is more than a dream. It can be made a present-day reality with the right professional know-how. We have the experience to help you make the most of your assets and assist you with your estate planning.

KKL Treuhand-Gesellschaft AG, headquartered in the Swiss financial capital of Zurich, offers you expert and discreet advice. We work with you to protect and grow your wealth, and focus not only on your own future but on that of your children's and grandchildren's by providing comprehensive services as estate planners and executors.

Please contact us. We invite you to sit down with us, under no obligation, to discuss ways of optimizing your wealth. Your future is worth it.



KKL TREUHAND-GESELLSCHAFT AG

POB, 8021 Zürich-Switzerland

Tel +41 (0)44 225 88 00

Fax +41 (0)44 211 50 49

info@kkl-schweiz.ch



Please scan the QR code to download the KKL app



27 Galleria Doppelgaenger

Via Verrone 8, Bari
doppelpaenger.it

Die 2012 gegründete Galerie versteht sich tatsächlich als Doppelgänger, weil die Ausstellungen und Projekte zwischen darstellender Kunst und den Experimenten der Videokunst, der Installation und der Performance oszillieren. Die Ausstellungsräume befinden sich in einem mittelalterlichen

Turm, der zum Renaissancepalast mutierte und mit seiner wechselhaften Geschichte zum Galerienamen passt.

This gallery truly sees itself as a “doppelgänger”, because its shows and projects oscillate between figurative art and the experiments of video art, installation and performance. The showrooms are located in a medieval tower which was transformed into a Renaissance palace – a history that ties tellingly in with the gallery’s chosen name.



28 Trulli

Die putzigen Rundhäuser mit kegelförmigen Steindächern und einem Hauch von Hobbitromantik wurden ursprünglich für das Vieh gebaut, später von Menschen bewohnt und sind heute als Ferienhäuser beliebt – und zählen zum Weltkulturerbe der UNESCO! Alberobello gilt als Trullihochburg, in der es sogar Hotels wie das Trullidea gibt (trullidea.it). Wer Touristenbusse meiden möchte, weicht auf das schöne Val d’Itria aus: Dort stehen die Trulli in der Landschaft verstreut.

The quaint round houses with their conical stone roofs that are so typical of the region were originally built for cattle, but were later used for human habitation and are popular today as holiday homes. They’re on the UNESCO World Heritage list, too. Alberobello is the centre of the trulli world, with even hotels such as the Trullidea (trullidea.it). But if you’d rather avoid the tour buses, head instead for the beautiful Itria Valley, which has numerous trulli dotted around the landscape.



29

Bari’s Old Town
Ein mittelalterliches Labyrinth enger Gassen und kleiner Plätze, mit unzähligen Läden, Bars und Restaurants. Am besten, man startet bei der Piazza del Ferrarese, schlendert über die Piazza Mercantile mit ihren Eisdielen und Trattorien und lässt sich dann treiben, denn der Versuch, die Orientierung

zu behalten, schlägt meist ohnehin fehl. Als Anhaltspunkt kann die monumentale Basilica San Nicola dienen, die 1197 geweiht wurde und als Prototyp der apulischen Kathedralen gilt.

Bari’s Old Town is a maze of medieval lanes and small squares with countless shops, bars and restaurants. Start off at the Piazza del Ferrarese, stroll across the Piazza Mercantile with its gelaterie and trattorie and then just wander – you’ll find it well nigh impossible to keep your bearings anyway! But if you need a little orientation, there’s always the monumental Basilica San Nicola, consecrated in 1197 and a prototype of the Apulian cathedral.

30 Museo Archeologico di Egnazia

Strada statale (SS) 379
Ausfahrt/Exit Fasano Savalletri
egnaziaonline.it

Das Städtchen Gnathia war dank seinem Hafen bereits in der Antike ein wichtiger Marktplatz, als seine Blütezeit gelten das 4. und 3. Jahrhundert vor Christus. Im letzten Jahrzehnt wurden die Ruinen archäologisch erschlossen und ein Museum eingerichtet. Vor dessen Tür erstreckt sich die zwischen uralten Olivenbäumen und dem Meer gelegene Ausgrabungsstätte.

Thanks to its harbour, the little town of Gnathia was a key trading place even in ancient times, and had its golden age in the 4th and 3rd centuries BCE. In the last decade its ruins have been made archeologically accessible, and a museum has been established, too. The excavations extend outside the museum’s door, between age-old olive trees and the sea.



FLY SWISS
ZRH → BRI / BDS
IN 1 H 50 MIN

SWISS fliegt bis Ende Oktober täglich von Zürich entweder nach Bari oder Brindisi. Information: SWISS.COM oder Tel. +41 (0)848 700 700.

SWISS offers daily direct flights from Zurich either to Bari or Brindisi until the End of October. Information: SWISS.COM or call +41 (0)848 700 700.



Weitere Tipps zu Bari und Brindisi (im Bild) finden Sie in unserem digitalen Reiseführer unter swiss.com/explore/de/italien

You’ll find further Bari and Brindisi (pictured) tips in our digital travel guide at swiss.com/explore/en/italy



Car sponsored by Hertz

Unser Team war mit einem Fiat 500L von Hertz unterwegs! Buchen auch Sie Ihren Mietwagen schnell und einfach über hertz.com

Our team travelled in a Fiat 500L supplied by Hertz! For fast, simple booking, check out hertz.com

Hertz